ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 1991

σχετικά με το πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού της υδατοκαλλιέργειας (1992-1996) που υπέβαλε η Γερμανία στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(92/65/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με κοινοτικές ενέργειες για τη βελτίωση και τη προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3944/90 [2], και ιδίως τα άρθρα 2 και 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι διαρθρωτικές πολιτικές που εφαρμόζονται από την Κοινότητα στον τομέα της υδατοκαλλιέργειας πρέπει να εξασφαλίζουν στόχους ανάπτυξης συμβιβάσιμους με το σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και να συμβάλλουν στη δημιουργία του κοινού οικονομικού χώρου·

ότι οι εν λόγω στόχοι πρέπει να συμβάλλουν στην επίτευξη μιας μεγαλύτερης οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, επιτρέποντας ταυτόχρονα να λειτουργήσουν οι κανόνες της αγοράς·

ότι είναι πιο σημαντικό να δημιουργηθούν οι κατάλληλες συνθήκες για την ανάπτυξη από το να περιορίζεται κανείς σε συγκεκριμένες δράσεις·

ότι πρέπει να εξασφαλισθεί, σε γενικό και ενιαίο πλαίσιο, ο συντονισμός των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών οργάνων τόσο σε κοινοτικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών·

ότι υπάρχει αλληλοεξάρτηση μεταξύ της υδατοκαλλιέργειας και του φυσικού περιβάλλοντος στο οποίο αναπτύσσεται η τελευταία και ότι η υδατοκαλλιέργεια μπορεί, υπό ορισμένες συνθήκες, να έχει άλλοτε θετικό και άλλοτε αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον·

ότι οι οδηγίες του Συμβουλίου 91/67/ΕΟΚ [3], 91/492/ΕΟΚ [4] και 91/493/ΕΟΚ [5] εναρμονίζουν τους κανόνες οι οποίοι εφαρμόζονται στις υδατοκαλλιέργειες σχετικά με την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία·

ότι οι περιορισμοί που επιβάλλονται από το χώρο, και κυρίως ο έντονος ανταγωνισμός για την εκμετάλλευση των ακτών αποτελούν έναν απ' τους μεγαλύτερους περιορισμούς στην ανάπτυξη της υδατοκαλλιέργειας και, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να προωθηθεί μια πολιτική καθορισμού των χώρων υδατοκαλλιέργειας οι οποίοι ευνοούν την ανάπτυξη αυτής της δραστηριότητας, που θα είναι εναρμονισμένη με το τοπίο καθώς και τις πρωτοβουλίες εξυγίανσης των ακτών·

ότι το μέλλον της υδατοκαλλιέργειας βασίζεται επίσης στην ικανότητα του κλάδου να διαφοροποιεί την παραγωγή, μέσω της εκμετάλλευσης πειραματικών υδατοκαλλιεργειών και προτύπων σχεδίων που είναι αποτέλεσμα ερευνητικών εργασιών·

ότι η κυβέρνηση της Γερμανίας διαβίβασε στην Επιτροπή, στις 29 Απριλίου 1991, πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού για την υδατοκαλλιέργεια ονομαζόμενο κατωτέρω «το πρόγραμμα»· ότι, στις 23 Σεπτεμβρίου 1991, ανακοίνωσε τις τελευταίες συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα αυτό·

ότι το πρόγραμμα αποσκοπεί στην ανάπτυξη και την ορθολογική διαχείριση της υδατοκαλλιέργειας στη Γερμανία· ότι ότι οι επενδύσεις της τάξεως των 27 εκατομμυρίων Ecu κρίνονται αναγκαίες από το κράτος μέλος για την υλοποίηση του προγράμματος αυτού· ότι η έγκριση του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού δεν προεικάζει μια μετέπειτα επιλογή των ατομικών επενδυτικών σχεδίων·

ότι το πρόγραμμα αφορά το σύνολο των διαρθρωτικών πολιτικών που εφαρμόζονται στον τομέα της υδατοκαλλιέργειας του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους·

ότι ο τομέας της υδατοκαλλιέργειας αναπτύσσεται σ' ένα εμπορικό πλαίσιο το οποίο χαρακτηρίζεται από εντατικοποίηση του διεθνούς ανταγωνισμού και ότι η εξέλιξη της αγοράς των ειδών υδατοκαλλιέργειας θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια την τροποποίηση των στόχων παραγωγής ορισμένων ειδών·

ότι πρέπει να υπάρχει δυνατότητα χρησιμοποίησης ενός ελαστικού προγραμματισμού που θα βασίζεται στη διαρκή παρακολούθηση της εξέλιξης των συντελεστών παραγωγής και των όρων της αγοράς· ότι, επομένως, κρίνεται αναγκαία η προσεκτική παρακολούθηση αυτού του προγράμματος και ότι η εν λόγω παρακολούθηση θα είναι δυνατή μόνον εάν θα βασίζεται σε αξιόπιστα στατιστικά δεδομένα που θα δημοσιεύονται κατά περιόδους που θα καλύπτουν το εθνικό έδαφος στο σύνολό του·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής για τις Διαρθρώσεις της Αλιείας,

---

(1) ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1986, σ. 7.
(2) ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1990, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 46 της 19. 2. 1991, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 15.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού για την υδατοκαλλιέργεια (1992-1996) που διαβίβασε η κυβέρνηση της Γερμανίας στις 29 Απριλίου 1991 και συμπληρώθηκε τελευταία στις 23 Σεπτεμβρίου 1991, και του οποίου τα ουσιαστικά στοιχεία αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, εγκρίνεται υπό τους όρους της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

1. Ο προγραμματισμός των μέτρων ανάπτυξης και ορθολογικοποίησης της υδατοκαλλιεργητικής παραγωγής που αναταποκρίνονται στις επενδύσεις που προβλέπονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης πρέπει να τηρεί τις προτεραιότητες που καθορίζονται από τους διάφορους κανονισμούς, οι οποίοι διέπουν τις κοινοτικές διαρθρωτικές πολιτικές.

2. Κατά την εφαρμογή του προγράμματος πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην αλληλοεξάρτηση μεταξύ της ανάπτυξης του τομέα της υδατοκαλλιέργειας και του περιβάλλοντος καθώς και στους υγειονομικούς όρους των εκτροφών και των προϊόντων τους.

3. Προτεραιότητα θα δοθεί στα επενδυτικά σχέδια για τα οποία το κράτος μέλος παραχωρεί το κατάλληλο ρυθμιστικό πλαίσιο ανάπτυξης της υδατοκαλλιέργειας.

4. Προτεραιότητα θα δοθεί στα σχέδια που εισάγουν καινοτομίες, βασίζονται σε επαρκείς ερευνητικές εργασίες και εξασφαλίζουν έγκαιρα τη διαφοροποίηση της παραγωγής.

5. Οι στόχοι του προγράμματος όσον αφορά την παραγωγή πρέπει να επαληθεύονται τακτικά και να τροποποιούνται, ενδεχομένως, σε συνάρτηση με την εξέλιξη της αγοράς των αλιευτικών προϊόντων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας.

6. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην τεχνική βιωσιμότητα εκτροφής χελιών, καθώς και στον επαρκή και τακτικό εφοδιασμό των εκτροφείων σε ιχθύδια.

7. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή, κατά την εφαρμογή του προγράμματος, στον έλεγχο των εξόδων παραγωγής.

Άρθρο 3

Εάν κρίνεται αναγκαίο και σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι δεν έχουν πληρωθεί οι όροι στους οποίους υπόκειται η έγκριση του προγράμματος, η Επιτροπή διαβιβάζει σχετικά ανακοίνωση στο κράτος μέλος εντός προθεσμίας έξι μηνών από την 1η Απριλίου κάθε έτους, είτε βάσει της ανάλυσης των περιοδικών συνοπτικών εκθέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 είτε και χωρίς τις τελευταίες.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι οι προβλέψεις επενδύσεων που περιέχονται στο παρόν πρόγραμμα δεν προδικάζουν ενδεχόμενες χρηματοδοτικές συνδρομές εκ μέρους της Κοινότητας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Manuel MARÍN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΟΛΥΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΔΑΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ — ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Κύριοι κλάδοι

Κύρια είδη:

— Θαλάσσια υδατοκαλλιέργεια: Σαλμονίδες (96 % ιριδίζουσες πέστροφες) και καλλιέργεια στρειδιών χαμηλής σημασίας.

— Υδατοκαλλιέργεια γλυκού ύδατος: Πέστροφα και κυπρίνος, κυρίως χέλι, σίλουρος, λουτσιόπερκα, έσωξ. (Hypophtalmichthys molitrix, Aristichthys nobilis, Cténopharyngodon idella).

Άλλα είδη: ακηπησιονίδες, πέρκη, κορίγονος, γλήνι, λότα.

Περιοχές/χώροι

Η υδατοκαλλιέργεια εκτείνεται σε όλη τη γερμανική επικράτεια [παλιά και νέα κρατίδια (länder)] συμπεριλαμβανομένων των ακτών της Βόρειας Θάλασσας και της Βαλτικής.

Περιβάλλον

Αυξανόμενη μέριμνα για το περιβάλλον, και κυρίως τη βελτίωση της ποιότητας των υδάτων σε όλη την επικράτεια.

Έρευνα

Κυρίως, αύξηση της εμπορικής παραγωγής ιχθιδίων με στόχο την ανασύσταση (κατασκευή, εκσυγχρονισμός, επέκταση των εκκολαπτηρίων), κατασκευή τεχνητών λιμνών με κλειστό κύκλωμα και επεξεργασία λυμάτων (βακτηρίδια).

Παθολογία

Υγειονομικά μέτρα, π.χ.: επεξεργασία υδάτων αντλήσεως και των λυμάτων με σκοπό να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος των ασθενειών.

Κανονιστικές διατάξεις/χρηματοδότηση των επενδύσεων

Το συνολικό ποσό των προβλεπομένων επενδύσεων για το εν λόγω πρόγραμμα ανέρχεται περίπου σε 27 εκατομμύρια Ecu.

Αγορά

Μέτρα δημιουργίας κινήτρων για τη ζήτηση πέστροφας και κυπρίνου και επομένως συγκράτησης των τιμών: περίοδος εμπορίας, βελτίωση της οργάνωσης της αγοράς, προώθηση προϊόντων υψηλής προστιθέμενης αξίας (έτοιμα γεύματα).

Προτεραιότητες/στόχοι

Μεταξύ άλλων:

— καθιέρωση ποιοτικού ελέγχου και ελέγχου της παραγωγικότητας με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος,

— διαφοροποίηση της παραγωγής,

— ενίσχυση της αποδοτικότητας με μέτρα ορθολογικής διαχείρισης [– 30 % της παραγωγής κυπρίνου στα πέντε νέα κρατίδια (länder)] και των τεχνολογικών καινοτομιών.